

## Terms and Conditions

### ZWS website Terms and Conditions

#### Background

The Dubai International Finance Centre Employee Workplace Savings Plan (DEWS Plan or Plan) is an end-of-service employee benefit plan which is a funded and professionally-managed, defined contribution plan. The initiative also offers a voluntary savings plan, allowing employees working in the DIFC to secure their financial future with ease.

This web-site enables Participating Employers and their employees (called Members in these terms) to be enrolled in the Plan; to have access to the Plan; to manage their contributions and investments; and to obtain information about their savings.

When we use the terms, 'you' and 'yours' in these Terms we are referring to Participating Employers and/or Members – depending on the context. When referring to Zurich Workplace Solutions (Middle East) Limited (ZWS) we sometimes refer to ZWS as 'us' or 'we'.

These Terms and Conditions of Service and Use (Terms) apply to and govern your use of the Plan website <https://zws.zurich.ae/> (Site) and all products, tools, software, and services that you access through it. The Site is administered by ZWS.

ZWS is a company registered in the Dubai International Financial Centre. Our registered office is: Zurich Workplace Solutions (Middle East) Limited Office No. 1606, 16th Floor, Index Towers, DIFC, Dubai, UAE.

All enrolment and management services are available via the Platform on the Site.

These Terms will apply whether you are a guest to the Site, a Member of the Plan (see clause 4 of these

### الموقع الإلكتروني لزيورخ وركبليس سولوشنز (ميدل ايست) ليميتد الشروط والأحكام

#### لمحة عامة

إن صندوق الادخار للموظفين في إمارة دبي (خطة صندوق الادخار للموظفين في إمارة دبي أو الخطة) هو خطة مكافأة نهاية الخدمة للموظفين ممولة وتتم إدارتها بمهنية بمساهمة محددة. كما تقدم المبادرة خطة ادخار طوعية تتيح للموظفين العاملين في مركز دبي المالي العالمي تأمين مستقبلهم المالي بسهولة.

يتيح هذا الموقع الإلكتروني لأصحاب العمل المشاركين وموظفيهم (يشار إليهم في هذه الشروط بـ "الأعضاء") التسجيل في الوصول إلى الخطة؛ وإدارة مساهماتهم واستثماراتهم؛ والحصول على معلومات حول مدخراتهم.

عندما نستخدم مصطلحات "أنت" و "الك" في هذه الشروط، فإننا نشير إلى أصحاب العمل المشاركين و/أو الأعضاء حسب السياق. عند الإشارة إلى زيورخ وركبليس سولوشنز (ميدل ايست) ليميتد، فإننا نشير أحياناً بـ "الخاصة بنا" أو "نحن".

تنطبق شروط وأحكام الخدمة والاستخدام (الشروط) هذه وتحكم استخدامك لموقع الخطة <https://zws.zurich.ae/> (الموقع) وجميع المنتجات والأدوات والبرامج والخدمات التي تصل إليها من خلاله. تتم إدارة الموقع من قبل زيورخ وركبليس سولوشنز (ميدل ايست) ليميتد.

زيورخ وركبليس سولوشنز (ميدل ايست) ليميتد شركة مسجلة في مركز دبي المالي العالمي. مكتبنا المسجل هو: زيورخ وركبليس سولوشنز (ميدل ايست) ليميتد، مكتب رقم 1606، الطابق 16، أبراج اندكس، مركز دبي المالي العالمي، دبي، الإمارات العربية المتحدة.

تتوفر جميع خدمات التسجيل والإدارة عبر المنصة الموجودة على الموقع.

تنطبق هذه الشروط سواء كنت زائراً للموقع، أو عضواً في الخطة (أرجع للبند 4 من هذه الشروط)، أو صاحب عمل مشارك (أرجع للبند 2 من

Terms), or a Participating Employer (see clause 2 of these Terms). By accessing or using the Site or otherwise indicating your consent, you agree to be bound by these Terms. If you do not agree with or accept these Terms, please do not use our Site.

Please note, acceptance of these Terms does not constitute participation in the Plan.

Through the Site you can view your benefits and will have access to a range of investment funds. No financial advice is given or implied by provision of the Site by ZWS.

## 1. REGISTRATION

1. By registering on our Site you understand that you are entering into a contract with ZWS on these Terms.
2. If you choose, or are provided with, a user identification code, password, or other piece of information as part of our security procedures, you must treat such information as confidential. You must not disclose it to any third party save as permitted by these Terms. ZWS has the right to disable any user identification code or password, whether chosen by you or allocated by us, at any time if, in our reasonable opinion, you have failed to comply with any provision of these Terms.
3. If you know or suspect that an unauthorised person has access to or knows your user identification code or password, you must notify ZWS immediately.
4. By continuing to access our Site or utilise our Services, you warrant that you have full power and authority to enter into these Terms and to perform your obligations under them.

## 2. PARTICIPATING EMPLOYERS

1. If at any time ZWS decides to (or is required by law or regulation to) amend its terms, ZWS shall use all reasonable endeavours to provide Participating Employers and Members with no less than one month's written notice of such changes.
2. The Participating Employer must put in place and monitor procedures to effectively mitigate the risk that unauthorised users will gain

هذه الشروط). بدخولك أو استخدامك للموقع أو الإشارة إلى موافقتك بطريقة أخرى، فإنك توافق على الالتزام بهذه الشروط. إذا كنت لا توافق على أو تقبل بهذه الشروط، يرجى عدم استخدام الموقع الخاص بنا.

يرجى ملاحظة أن قبول هذه الشروط لا يشكل مشاركة في الخطة.

يمكنك من خلال الموقع الاطلاع على المزايا الخاصة بك والوصول إلى مجموعة من صناديق الاستثمار. لا يتم من خلال إتاحة الموقع من قبل زيورخ وركلبس سولوشنز (ميدل ابيست) ليميتد تقديم أي مشورة مالية.

## 1. التسجيل

1. بالتسجيل على موقعنا، فإنك تدرك أنك تبرم عقداً مع زيورخ وركلبس سولوشنز (ميدل ابيست) ليميتد وفقاً لهذه الشروط.
2. إذا اخترت أو تم تزويدك برمز تعريف مستخدم أو كلمة مرور أو أي جزء آخر من المعلومات كجزء من الإجراءات الأمنية الخاصة بنا، يجب عليك التعامل مع هذه المعلومات على أنها سرية. يجب عليك عدم الإفصاح عنها لأي طرف ثالث باستثناء ما تسمح به هذه الشروط. إذا أخفقت، حسب رأينا المعقول، في الامتثال لأي شرط من هذه الشروط، يحق لـ زيورخ وركلبس سولوشنز (ميدل ابيست) ليميتد، في أي وقت، إلغاء تفعيل أي رمز تعريف أو كلمة مرور للمستخدم، سواء تم اختيارها بواسطة أو تم تخصيصها من قبلنا.
3. إذا كنت على علم أو كان لديك شك في أن شخصاً غير مصرح له يمكنه وصول إلى أو علم برمز تعريف المستخدم أو كلمة المرور الخاصة بك، يجب عليك فوراً إخطار زيورخ وركلبس سولوشنز (ميدل ابيست) ليميتد.
4. من خلال الاستمرار في الوصول إلى موقعنا أو الاستفادة من خدماتنا، فإنك تضمن أن لديك السلطة والصلاحيات الكاملة للدخول في هذه الشروط وتنفيذ التزاماتك بموجبها.

## 2. أصحاب العمل المشاركين

1. إذا قررت زيورخ وركلبس سولوشنز (ميدل ابيست) ليميتد في أي وقت (أو كان مطلوباً بموجب القانون أو اللوائح) تعديل شروطها، يجب على زيورخ وركلبس سولوشنز (ميدل ابيست) ليميتد بذل جميع المساعي المعقولة لتزويد أصحاب العمل والأعضاء المشاركين بإخطار كتابي مدته شهر واحد على الأقل بهذه التعديلات.
2. يجب أن تكون لدى صاحب العمل المشارك إجراءات مراقبة للتخفيف بشكل فعال من مخاطر وصول المستخدمين غير المصرح لهم إلى الموقع، وإذا طلب منه تقديم أدلة على

access to the Site and if required to provide evidence of such procedures and the monitoring undertaken, and will provide such information as ZWS shall reasonably require.

الإجراءات والمراقبة التي تم الاضطلاع بها، يجب عليه تقديم هذه المعلومات إلى زيورخ وركبليس سولوشنز (ميدل ايست) ليميتد حسب طلبها بشكل معقول.

### 3. MEMBERS

### 3. الأعضاء

1. Upon being Enrolled by a Participating Employer, you will become a Member of the Plan and will be issued an identification code and password. You can use this identification code and password to access and use the Members' Portal. Whilst you remain in the Plan, in consideration of you agreeing to be bound by these Terms, ZWS grants you a non-transferable, revocable, non-exclusive limited licence to use the facilities on the Site, including the Members' Portal.

1. عند تسجيلك من قبل صاحب عمل مشارك، ستصبح عضواً في الخطة ويتم إصدار رمز هوية وكلمة مرور لك. يمكنك استخدام رمز التعريف وكلمة المرور هذه للوصول إلى واستخدام بوابة الأعضاء. خلال فترة تسجيلك في الخطة ومع مراعاة موافقتك على الالتزام بهذه الشروط، تمنحك زيورخ وركبليس سولوشنز (ميدل ايست) ليميتد ترخيصاً محدوداً غير قابل للتحويل وقابل للإلغاء وغير حصري لاستخدام التسهيلات المتاحة على الموقع، بما في ذلك بوابة الأعضاء.

### 4. ACCESS

### 4. الوصول

1. Access to the Site is free of charge. ZWS does not guarantee that the Site, or any content on it, will always be available or uninterrupted. Access to the Site is permitted on a temporary basis. ZWS may suspend, withdraw, discontinue, or change any part of the Site without notice. ZWS will not be liable if, for any reason, the Site is unavailable at anytime or for any period, but ZWS will try to give reasonable notice, if possible, of any suspension or withdrawal.
2. You are responsible for making all arrangements necessary for you to access the Site and any of the facilities available on the Platform.
3. The Platform and the Plan are directed to people residing in the UAE. ZWS does not represent that content available on or through the Site is appropriate or available in other locations. ZWS may limit the availability of the Site or any of the Services described or accessed through the Site to any person or geographic area at any time.
4. At all times when accessing the Site, you must ensure that:
  - i. you shall not access, store, distribute or transmit any viruses, or any material during the course of your use of the Services that:

1. الدخول إلى الموقع مجاني. لا تضمن زيورخ وركبليس سولوشنز (ميدل ايست) ليميتد أن الموقع، أو أي محتوى به، سيكون متاحاً بشكل دائم أو غير منقطع. يُسمح بالدخول إلى الموقع على أساس مؤقت. يجوز لزيورخ وركبليس سولوشنز (ميدل ايست) ليميتد تعليق أو سحب أو إيقاف أو تعديل أي جزء من الموقع دون إخطار. لن تكون زيورخ وركبليس سولوشنز (ميدل ايست) ليميتد مسؤولة إذا كان الموقع غير متاح في أي وقت أو لأي فترة لأي سبب من الأسباب، ولكن ستحاول تقديم إخطار معقول بأي تعليق أو سحب، إذا أمكن.

2. تقع عليك مسؤولية إجراء جميع الترتيبات اللازمة لك للوصول إلى الموقع ولأي من المرافق المتاحة على المنصة.

3. تم توجيه المنصة والخطة للأشخاص المقيمين في الإمارات العربية المتحدة. لا تضمن زيورخ وركبليس سولوشنز (ميدل ايست) ليميتد أن المحتوى المتاح على الموقع أو من خلاله مناسب أو متاح في مواقع أخرى. يجوز لزيورخ وركبليس سولوشنز (ميدل ايست) ليميتد في أي وقت أن تحد من توافر الموقع أو أي من الخدمات المبينة أو التي يتم الوصول إليها من خلال الموقع لأي شخص أو منطقة جغرافية.

4. يجب عليك في جميع أوقات استخدامك للموقع التأكد مما يلي:

i. أنه لا يجوز لك أثناء استخدامك للخدمات الوصول إلى أو تخزين، أو نشر أو نقل أي فيروسات أو أي مادة:

- أ. تعد غير قانونية، أو ضارة، أو تشكل تهديد، أو تشهيرية، أو إباحية، أو مخلة، أو مزعجة، أو تحمل إساءة عنصرية أو إثنية؛
- ب. تسهل النشاط غير القانوني؛
- ت. تروج للعنف غير القانوني؛
- ث. تميز على أساس العرق والجنس واللون والمعتقد الديني والتوجه الجنسي والإعاقة؛ أو
- ج. غير قانونية أو تتسبب في إضرار أو إصابة أي شخص أو ممتلكات، ودون تحمل المسؤولية أو المساس بحقوقها الأخرى، تحتفظ زيورخ وركبليس سولوشنز (ميدل ايست) ليميتد بحق إلغاء وصول أي شخص يخالف أحكام هذا البند 4،
- ii. لا يجوز لك محاولة نسخ أو تعديل أو تكرار أو إنشاء أعمال مشتقة من، أو تأطير، أو عكس، أو إعادة نشر، أو تنزيل، أو عرض، أو نقل، أو توزيع كل أو أي جزء من البرنامج و/أو المستندات (حسب الاقتضاء) المتاحة على المنصة في أي شكل أو وسيط أو بأي وسيلة؛ أو محاولة فك أو عكس التجميع أو تفكيك أو عكس الهندسة أو خلاف ذلك تقليص كل أو أي جزء من البرامج أو الوثائق على المنصة إلى شكل يمكن إدراكه من قبل الإنسان؛
- iii. لا يجوز لك الوصول إلى كل أو جزء من المنصة من أجل بناء منتج أو خدمة تتنافس مع الخدمات، أو لاستخدام المنصة (أو أي جزء منها) لتقديم الخدمات لأطراف ثالثة.
5. يجب عليك بذلك جميع المساعي المعقولة لمنع أي وصول إلى أو استخدام غير مصرح به للخدمات و/أو المنصة، وفي حالة أي وصول أو استخدام غير مصرح به، يجب عليك القيام فوراً بإخطار زيورخ وركبليس سولوشنز (ميدل ايست) ليميتد.

## 5. ZWS'S SERVICES

1. ZWS shall provide the Services and make available the Site to you on and subject to these Terms.
2. ZWS shall provide the Services using reasonable care and skill.

## 5. خدمات زيورخ وركبليس سولوشنز (ميدل ايست) ليميتد

1. يتعين على زيورخ وركبليس سولوشنز (ميدل ايست) ليميتد توفير الخدمات وإتاحة الموقع لك بموجب ومع مراعاة هذه الشروط.
2. تقدم زيورخ وركبليس سولوشنز (ميدل ايست) ليميتد الخدمات باستخدام قدر معقول من العناية والمهارة.

3. ZWS shall be responsible for ensuring that it complies with all applicable laws, regulations, regulatory policies, guidelines, or codes of practice in place from time to time in connection with the provision of the Services.
4. The undertaking shall not apply to the extent that any non-conformance is caused by the failure by you to provide ZWS with complete and accurate information. Notwithstanding the foregoing, ZWS:
- does not warrant that the supply of Services will be uninterrupted or error-free;
  - does not warrant that the Services will meet your requirements; and
  - is not responsible for any delays, delivery failures, or any other loss or damage resulting from the transfer of data over communications networks and facilities, including the internet, and you acknowledge that the Services may be subject to limitations, delays and other problems inherent in the use of such communications facilities.
5. Content and guidance on the Site is provided for your general information only and to inform you about ZWS's Services. It does not constitute technical, financial or legal advice, or any other type of advice, and should not be relied on for any purpose.
6. ZWS warrants that it has and will maintain all licences, consents, and permissions necessary for the performance of its obligations under these Terms. If you have any questions or queries regarding how the Plan is administered and regulated, please refer to the Plan Rules.
3. تكون زيوربخ وركبليس سولوشنز (ميدل ايست) ليميتد مسؤولة عن ضمان امتثالها لجميع القوانين أو اللوائح أو السياسات التنظيمية أو الإرشادات أو قواعد الممارسة المعمول بها من وقت لآخر فيما يتعلق بتوفير الخدمات.
4. لا ينطبق التعهد بقدر ما يكون أي عدم تطابق ناتجا عن عدم تزويدك لزيوربخ وركبليس سولوشنز (ميدل ايست) ليميتد بمعلومات كاملة ودقيقة. بصرف النظر عما سبق فإن زيوربخ وركبليس سولوشنز (ميدل ايست) ليميتد:
- لا تضمن عدم انقطاع تقديم الخدمات أو خلوها من الأخطاء؛
  - لا تضمن أن الخدمات سوف تلبى متطلباتك؛ و
  - ليست مسؤولة عن أي تأخير أو فشل في التسليم أو أي خسارة أو ضرر آخر ينتج عن نقل البيانات عبر شبكات وتسهيلات الاتصالات، بما في ذلك الإنترنت، وتقر بأن الخدمات قد تخضع لقيود وحالات تأخير ومشاكل أخرى متصلة في استخدام تسهيلات الاتصالات هذه.
5. يتم توفير المحتوى والإرشادات على الموقع لمعلوماتك العامة فقط ولاطلاعك على خدمات زيوربخ وركبليس سولوشنز (ميدل ايست) ليميتد، وهي لا تشكل استشارة فنية أو مالية أو قانونية، أو أي نوع آخر من أنواع الاستشارات، ولا يجب الاعتماد عليها لأي غرض من الأغراض.
6. تضمن زيوربخ وركبليس سولوشنز (ميدل ايست) ليميتد أن لديها وستحتفظ بجميع التراخيص والموافقات والأذونات اللازمة لأداء التزاماتها بموجب هذه الشروط. إذا كانت لديك أي أسئلة أو استفسارات بخصوص كيفية إدارة وتنظيم الخطة، يرجى الرجوع إلى قواعد الخطة.

## 6. YOUR OBLIGATIONS

## 6. التزاماتك تجاهنا

- In consideration for receiving the Services, you shall:
    - provide ZWS with such information as may reasonably be required to provide the Services and ensure that all such information and data provided to ZWS and/or uploaded or submitted to the Site is complete, true and accurate;
1. يجب عليك مقابل تلقي الخدمات:
- تزويد زيوربخ وركبليس سولوشنز (ميدل ايست) ليميتد بالمعلومات التي قد تكون مطلوبة بشكل معقول لتوفير الخدمات والتأكد من أن جميع هذه المعلومات والبيانات المقدمة إلى زيوربخ وركبليس سولوشنز (ميدل ايست) ليميتد و/أو التي تم تحميلها أو إرسالها إلى الموقع كاملة وصحيحة ودقيقة؛

- ii. co-operate with ZWS in all matters relating to the Services; .ii التعاون مع زيوريخ وركبليس سولوشنز (ميدل ايست) ليميتد في جميع الأمور المتعلقة بالخدمات؛
- iii. comply with all licence terms and conditions applicable to any third-party software as required in connection with the Services; .iii الامتثال لجميع أحكام وشروط الترخيص المطبقة على برمجيات تابعة لأي طرف ثالث على النحو المطلوب فيما يتعلق بالخدمات؛
- iv. comply with all applicable laws, regulations, regulatory policies, guidelines, or codes of practice in place from time to time in connection with the Services; .iv الامتثال لجميع القوانين أو اللوائح أو السياسات التنظيمية أو الإرشادات أو قواعد الممارسة المعمول بها من وقت لآخر فيما يتعلق بالخدمات؛
- v. use due care and skill when using the facilities of, submitting data to, and analysing data from the Platform; .v توخي العناية والمهارة الواجبة عند استخدام التسهيلات، وتقديم البيانات إلى، وتحليل البيانات من المنصة؛
- vi. be solely responsible for providing all necessary hardware, software, network facilities and telecommunications services to access and use the Services. .vi تحمل المسؤولية الكاملة عن توفير جميع الأجهزة والبرامج وتجهيزات الشبكة وخدمات الاتصالات اللازمة للوصول إلى واستخدام الخدمات.
2. You agree to comply with any requests (which we may supplement from time to time) to confirm your identity, including verification of name, age, and address. If you do not, we reserve the right to suspend or restrict your access to the Site. We may make, directly or through a third- party, any inquiries we consider reasonably necessary to validate the information that you provide to us (including without limitation checking commercial databases and credit reports). 2. توافق على الامتثال لأية طلبات (والتي قد نضيفها من وقت لآخر) لتأكيد هويتك، بما في ذلك التحقق من الاسم والعنوان. إذا لم تقم بذلك، فإننا نحتفظ بحق تعليق أو تقييد وصولك إلى الموقع. قد تكون لدينا، بشكل مباشر أو من خلال طرف ثالث، أي استفسارات نعتبرها ضرورية بشكل معقول للتحقق من صحة المعلومات التي تقدمها لنا (بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، التحقق من قواعد البيانات التجارية وتقارير الائتمان).

## 7. MEMBER DATA

## 7. بيانات العضو

1. During the course of our activities, we will process Personal Data and we recognise the need to treat it in an appropriate and lawful manner. You acknowledge that ZWS will be required to share Personal Data with the Plan Trustees, the administrators of Fund platforms through which Contributions are invested and the Fund Managers of the selected Funds but in doing so, ZWS will ensure that Personal Data will be shared securely and in compliance with its privacy policy. ZWS may be required by regulators in the DIFC, UAE, the European Union, UK and the Republic of Ireland to provide personal data for regulatory purposes and use of this web-site is taken as agreement for ZWS to allow information to be provided to regulators in accordance with ZWS's obligations to do so. 1. سنقوم خلال مسار أنشطتنا بمعالجة البيانات الشخصية وندرك الحاجة إلى التعامل معها بطريقة مناسبة وقانونية. تقرر بأنه سيكون مطلوباً من زيوريخ وركبليس سولوشنز (ميدل ايست) ليميتد مشاركة البيانات الشخصية مع أمناء الخطة، وإداريو منصات الخطة التي يتم من خلالها استثمار الاشتراكات ومديري الصناديق للصناديق المحددة، ولكن عند القيام بذلك، ستضمن زيوريخ وركبليس سولوشنز (ميدل ايست) ليميتد مشاركة البيانات الشخصية بشكل آمن ووفقاً لسياسة الخصوصية الخاصة به. قد تطلب الجهات التنظيمية في مركز دبي المالي العالمي والإمارات العربية المتحدة والاتحاد الأوروبي والمملكة المتحدة وجمهورية أيرلندا من زيوريخ وركبليس سولوشنز (ميدل ايست) ليميتد تقديم بيانات شخصية للأغراض التنظيمية واستخدام هذا الموقع الإلكتروني يعتبر بمثابة موافقة لزيوريخ وركبليس سولوشنز (ميدل ايست) ليميتد للسماح بتقديم المعلومات إلى الجهات التنظيمية وفقاً

لالتزامات زيورخ وركبليس سولوشنز (ميدل ايست) ليميتد للقيام بذلك.

2. ZWS shall:

- i. process Personal Data only to the extent, and in such a manner, as is necessary for the purposes of providing the Services and shall not process the Personal Data for any other purpose other than to notify you of other opportunities or Services that may be available to you by ZWS from time to time or as otherwise specified in its privacy policy. We will not transfer or sell your Personal Data to any third-party for this purpose. If you do not want us to contact you in this manner, please let us know.
- ii. where possible and not in conflict with legal and or regulatory requirements and or good business practice, promptly comply with any request from a Member requiring ZWS to amend, transfer or delete the Personal Data;
- iii. only collect any Personal Data in a form which complies with the Data Protection Legislation;
- iv. provide, upon a Member's request, a copy of all Personal Data held by it in the format and on the media reasonably specified; and

3. ZWS shall ensure:

- i. that it takes reasonable steps to ensure the reliability of any of ZWS employees who have access to the Personal Data;
- ii. that access to the Personal Data is limited to those employees who need access to the Personal Data to meet ZWS's obligations under these Terms;
- iii. that all of its employees involved with the Services are informed of the confidential nature of the Personal Data.

4. ZWS warrants that:

- i. it will process the Personal Data in compliance with all Data Protection Legislation; and

2. يجب على زيورخ وركبليس سولوشنز (ميدل ايست) ليميتد:

- i. معالجة البيانات الشخصية فقط بالقدر، وبالطريقة التي تقتضيها الضرورة لأغراض توفير الخدمات، ولا يجوز معالجة البيانات الشخصية لأي غرض آخر بخلاف إخطارك بالفرص أو الخدمات الأخرى التي قد تكون متاحة لك من زيورخ وركبليس سولوشنز (ميدل ايست) ليميتد من وقت لآخر أو كما هو محدد في سياسة الخصوصية الخاصة بها. لن ننقل أو نبيع بياناتك الشخصية إلى أي طرف ثالث لهذا الغرض. إذا كنت لا ترغب في قيامنا بالتواصل معك بك بهذه الطريقة، يرجى إخبارنا بذلك.
- ii. حيثما يكون ذلك ممكنا ولا يتعارض مع المتطلبات القانونية و/أو التنظيمية و/أو الممارسات التجارية الجيدة، الامتثال فوراً لأي طلب من أحد الأعضاء يطلب من زيورخ وركبليس سولوشنز (ميدل ايست) ليميتد تعديل أو نقل أو حذف البيانات الشخصية؛
- iii. جمع أي بيانات شخصية فقط في شكل يتوافق مع قانون حماية البيانات؛
- iv. تقديم نسخة من جميع البيانات الشخصية التي تحتفظ بها بالصيغة المحددة وباستخدام الوسائط المحددة بشكل معقول عند طلب العضو لذلك؛ و

3. تضمن زيورخ وركبليس سولوشنز (ميدل ايست) ليميتد:

- i. أنها تتخذ خطوات معقولة لضمان موثوقية أي من موظفي زيورخ وركبليس سولوشنز (ميدل ايست) ليميتد الذين لديهم حق الوصول إلى البيانات الشخصية؛
- ii. أن الوصول إلى البيانات الشخصية يقتصر على هؤلاء الموظفين الذين يحتاجون إلى الوصول إلى البيانات الشخصية للوفاء بالتزامات زيورخ وركبليس سولوشنز (ميدل ايست) ليميتد بموجب هذه الشروط؛
- iii. أن جميع موظفيها المشاركين في الخدمات على علم بالطبيعة السرية للبيانات الشخصية.

4. تضمن زيورخ وركبليس سولوشنز (ميدل ايست) ليميتد أنها:

- i. ستعالج البيانات الشخصية وفقاً لجميع تشريعات حماية البيانات؛ و

- ii. it will take appropriate technical and organizational measures against the unauthorised or unlawful processing of personal data and against the accidental loss or destruction of, or damage to, Personal Data.

## How do we transfer personal information to other countries?

- i. Given the global nature of our business, we may transfer personal information to other countries. Where we transfer personal information to countries that are outside of the Dubai International Financial Centre we will ensure that it is protected and that the transfer is lawful. We will do this by ensuring that there is either an adequacy decision relating to the safeguards for personal information, or that the personal information is given adequate safeguards by using 'standard contractual clauses, or other solutions that are inline with the requirements of Dubai International Financial Centre data protection laws. Requests for a copy of the template used for the 'standard contractual clauses' can be made by contacting ZWS (see details below).
- ii. Each Participating Employer shall ensure that it is entitled to transfer the relevant Personal Data to ZWS so that ZWS may lawfully use, process and transfer the personal data in accordance with these Terms. ZWS shall be entitled to relief from liability in circumstances where a Member makes a claim or complaint with regards to ZWS's processing of Personal Data to the extent that such actions arise as a result of an instruction or direction from a Participating Employer.
- iii. The data provided by Participating Employers and Members will be hosted on computer servers that are owned and managed by third party providers of data hosting services.

You agree that ZWS may use the services of any fit and proper provider and that the data may be hosted on servers in any jurisdiction.

## 8. Chatbot

Chatbot

The use of Chatbot is also subject to these terms and conditions.

- ii. ستتخذ التدابير الفنية والتنظيمية المناسبة ضد المعالجة غير المصرح بها أو غير القانونية للبيانات الشخصية وضد فقد أو التلف العرضي أو الإضرار بالبيانات الشخصية.

## كيف ننقل المعلومات الشخصية إلى دول أخرى؟

i. نظرا للطبيعة العالمية لأعمالنا، قد ننقل المعلومات الشخصية إلى دول أخرى. عندما ننقل المعلومات الشخصية إلى دول خارج مركز دبي المالي العالمي، فإننا نضمن أنها محمية وأن النقل قانوني. سننقل ذلك من خلال التأكد من أن هناك قرارا كافيا يتعلق بالتدابير الاحترازية للمعلومات الشخصية، أو أن المعلومات الشخصية تُمنح ضمانات كافية باستخدام "بنود تعاقدية قياسية"، أو حلول أخرى تتوافق مع متطلبات قوانين حماية البيانات بمركز دبي المالي العالمي. يمكن تقديم طلبات الحصول على نسخة من النموذج المستخدم لـ "البنود التعاقدية القياسية" عن طريق الاتصال بزيوريج وركبليس سولوشنز (ميدل ايست) ليميتد (انظر التفاصيل أدناه).

ii. يجب على كل صاحب عمل مشارك التأكد من أنه يحق له نقل البيانات الشخصية ذات الصلة إلى زيوريج وركبليس سولوشنز (ميدل ايست) ليميتد بحيث يجوز زيوريج وركبليس سولوشنز (ميدل ايست) ليميتد استخدام البيانات الشخصية ومعالجتها ونقلها بشكل قانوني وفقاً لهذه الشروط. يحق لزيوريج وركبليس سولوشنز (ميدل ايست) ليميتد أن تعفى من المسؤولية في الظروف التي يقدم فيها العضو مطالبة أو شكوى فيما يتعلق بمعالجة زيوريج وركبليس سولوشنز (ميدل ايست) ليميتد للبيانات الشخصية بالقدر الذي تنشأ فيه هذه الإجراءات نتيجة لتعليمات أو توجيهات من صاحب العمل المشارك.

iii. تتم استضافة البيانات المقدمة من قبل أصحاب العمل والأعضاء المشاركين على خوادم الكمبيوتر التي يمتلكها ويديرها موفرو خدمات استضافة البيانات من الأطراف الثالثة.

توافق على أنه يجوز لزيوريج وركبليس سولوشنز (ميدل ايست) ليميتد استخدام خدمات أي مزود مناسب وملامم وأنه يمكن استضافة البيانات على خوادم في أي ولاية قضائية.

## 8. تطبيق المحادثات التفاعلية

تطبيق المحادثات التفاعلية

يخضع استخدام تطبيق المحادثات التفاعلية أيضاً لهذه الشروط والأحكام.

Any communication between us and you using Chatbot will be treated as a communication authorised by you. Chatbot is provided to you, on our behalf by Reliance Jio Digital Services Limited. To help with unresolved queries, we will need to collect personal information about you including your name, date of birth and contact details. Please do not provide any sensitive information about yourself e.g. health details, financial details, etc. Personal details you provide to us via Chatbot will not be used for any other purposes except for the call backs from the customer HelpDesk.

## 9. PROPRIETARY RIGHTS

1. ZWS owns all intellectual property rights to the use of the Site, the Services(including the Platform) and the Documentation. Except as expressly stated herein, these Terms do not grant any rights to, under or in, any patents, copyright, database right, trade secrets, trade names, trademarks (whether registered or unregistered), or any other rights or licences in respect of the Services or the Documentation.

## 10. CONFIDENTIALITY

1. A party's Confidential Information shall not be deemed to include information that:
  - i. is or becomes publicly known other than through any act or omission of the receiving party;
  - ii. was in the other party's lawful possession before the disclosure;
  - iii. is lawfully disclosed to the receiving party by a third party without restriction on disclosure;
  - iv. is independently developed by the receiving party, which independent development can be shown by written evidence.
2. Subject to clause 10.1, each party shall hold the other's Confidential Information in confidence and, unless required by law, not make the other's Confidential Information available to any third party, or use the other's Confidential Information for any purpose other than as required for the supply of the Services.
3. A party may disclose Confidential Information to the extent such Confidential Information is required to be disclosed by law, by any

سيتم التعامل مع أي اتصال بيننا وبينك باستخدام تطبيق المحادثات التفاعلية على أنه اتصال مصرح به من قبلك. يتم توفير تطبيق المحادثات التفاعلية نيابة عنا بواسطة شركة ريليانس جيو للخدمات الرقمية المحدودة. للمساعدة في الاستفسارات التي لم يتم حلها، سنحتاج إلى جمع معلومات شخصية عنك بما في ذلك اسمك وتاريخ ميلادك وتفاصيل الاتصال بك. الرجاء عدم تقديم أي معلومات حساسة تخصك على سبيل المثال التفاصيل الصحية، والتفاصيل المالية، وما إلى ذلك. لن يتم استخدام التفاصيل الشخصية التي تزودنا بها عبر تطبيق المحادثات التفاعلية لأي أغراض أخرى باستثناء معاودة الاتصال من مكتب مساعدة العملاء.

## 9. حقوق الملكية

1. تمتلك زيوريج وركبليس سولوشنز (ميدل ايست) ليميتد جميع حقوق الملكية الفكرية لاستخدام الموقع والخدمات (بما في ذلك المنصة) والمستندات. باستثناء ما هو منصوص عليه صراحة في هذه الشروط. لا تمنح هذه الشروط أي حقوق إلى أو بموجب أو في أي براءات اختراع أو حقوق نشر أو حقوق قاعدة بيانات أو أسرار تجارية أو أسماء تجارية أو علامات تجارية (سواء كانت مسجلة أو غير مسجلة) أو أي حقوق أو تراخيص أخرى فيما يتعلق الخدمات أو المستندات.

## 10. السرية

1. لا يجوز اعتبار المعلومات السرية لأي طرف على أنها تتضمن معلومات:
  - i. تكون معروفة أو تصبح معروفة للجمهور بخلاف أي فعل أو إغفال من جانب الطرف المتلقي؛
  - ii. كانت في الحيازة القانونية للطرف الآخر قبل الإفصاح؛
  - iii. تم الإفصاح عنها بشكل قانوني للطرف المتلقي من قبل طرف ثالث دون قيود على الإفصاح؛
  - iv. تم إعدادها بشكل مستقل من قبل الطرف المتلقي، والذي يمكن إظهار الإعداد المستقل لها من خلال أدلة مكتوبة.
2. وفقا للفقرة 10.1، يجب على كل طرف الاحتفاظ بالمعلومات السرية الخاصة بالطرف الآخر في سرية، وما لم يقتضيه القانون، عدم إتاحة المعلومات السرية للطرف الآخر لأي طرف ثالث، أو استخدام المعلومات السرية للطرف الآخر لأي غرض بخلاف ما هو مطلوب لتوفير الخدمات.
3. يجوز لأي طرف الإفصاح عن المعلومات السرية بالقدر الذي يُطلب فيه الإفصاح عن هذه المعلومات السرية بموجب القانون

governmental or other regulatory authority or by a court or other authority of competent jurisdiction.

أو من قبل أي سلطة حكومية أو سلطة تنظيمية أخرى أو من قبل محكمة أو سلطة أخرى ذات اختصاص قضائي.

## 11. LIMITATION OF LIABILITY

## 11. حدود المسؤولية

1. **Disclaimer:** The Site and Services are provided on an 'as is' basis. To the fullest extent permitted by applicable law, we hereby disclaim, and make no representations or warranties of any kind, express or implied, regarding the Site or the Services, including without limitation:

1. **إخلاء مسؤولية:** يتم توفير الموقع والخدمات على أساس "الحالة الراهنة". إلى أقصى قدر يسمح به القانون المعمول به. نخلي بموجبه مسؤوليتنا، ولا نقدم أي تعهدات أو ضمانات من أي نوع، صريحة كانت أم ضمنية، فيما يتعلق بالموقع والخدمات، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر:

i. any implied representations, conditions, or warranties of merchantability, satisfactory quality, fitness for a particular purpose, title or non-infringement (whether by statute or common law);

i. أي إقرارات أو شروط أو ضمانات ضمنية خاصة بالتسويق أو الجودة المرصية أو الملاءمة لغرض معين أو حق الملكية أو عدم الانتهاك (سواء بموجب الدستور أو القانون العام)؛

ii. that the Site or the Services or the Plan will meet your requirements, will always be available, accessible, uninterrupted, timely, secure, operate without error, or will contain any particular features or functionality; or

ii. أن الموقع أو الخدمات أو الخطة سوف ستلبي متطلباتك، وستكون متاحة دائماً، ويمكن الوصول إليه، ومستمرة، وفي الوقت المناسب، وأمنة، وتعمل دون أخطاء، أو ستحتوي على أي ميزات أو وظائف معينة؛ أو

iii. any implied warranty arising from the course of dealing or usage.

iii. أي ضمان ضمني ينشأ عن سياق التعامل أو الاستخدام.

2. provided in these Terms:

2. تنص هذه الشروط على:

i. You assume sole responsibility for results obtained from the use of the Services and the Documentation, and for conclusions drawn from such use;

i. تحملك وحدك المسؤولية عن النتائج التي تم الحصول عليها من استخدام الخدمات والمستندات، وعن الاستنتاجات المستخلصة من هذا الاستخدام؛

ii. ZWS shall have no liability for any damage caused by errors or omissions in any information, instructions or scripts provided to ZWS by a Member, Participating Employer or its Primary Contact, or any actions taken by ZWS at such parties' direction.

ii. لا تتحمل زيوربخ وركبليس سولوشنز (ميدل ايست) ليميتد أي مسؤولية عن أي ضرر ناتج عن أخطاء أو حالات إغفال في أي معلومات أو تعليمات أو نصوص مقدمة إلى زيوربخ وركبليس سولوشنز (ميدل ايست) ليميتد من قبل عضو أو صاحب عمل مشارك أو جهة اتصال رئيسية تابعة له، أو أي إجراءات تتخذها زيوربخ وركبليس سولوشنز (ميدل ايست) ليميتد بناءً على توجيه هذه الأطراف.

3. Nothing in these Terms excludes the liability of ZWS:

3. لا يوجد في هذه الشروط ما يستبعد مسؤولية زيوربخ وركبليس سولوشنز (ميدل ايست) ليميتد:

i. for death or personal injury caused by ZWS's negligence; or

i. عن الوفاة أو الإصابة الشخصية الناجمة عن إهمال زيوربخ وركبليس سولوشنز (ميدل ايست) ليميتد؛ أو

ii. for fraud or fraudulent misrepresentation.

iii. عن الاحتيال أو التحريف الاحتيالي.

4. Subject to clause 13.1, 3.2 and clause 13.3, and to the fullest extent permitted by law:

i. ZWS shall not be liable whether in tort (including for negligence or breach of statutory duty), contract, misrepresentation, restitution or otherwise for any loss of profits, loss of business, depletion of goodwill and/or similar losses or loss or corruption of data or information, or pure economic loss, or for any special, indirect or consequential loss, costs, damages, charges or expenses however arising under these Terms; and

ii. ZWS's total aggregate liability in contract, tort (including negligence or breach of statutory duty), misrepresentation, restitution or otherwise, arising in connection with the performance or contemplated performance of these Terms shall be limited to:

1. US\$100 if you are a Participating Employer;

2. The annual aggregate Member Charges payable in the six months before the liability arose for Members; or US\$100 (whichever is the greater).

iii. Nothing in these Terms shall be taken as in any way reducing or affecting a general duty to mitigate a loss suffered by a party.

4. مع مراعاة البند 13.1 و 3.2 و 13.3، وإلى أقصى حد يسمح به القانون:

i. لن تكون زيوربخ وركبليس سولوشنز (ميدل ابيست) ليميتد مسؤولة سواء في حالة الضرر (بما في ذلك الإهمال أو الإخلال بالواجب القانوني) أو العقد أو التحريف أو الاسترداد أو غير ذلك عن أي خسارة في الأرباح أو خسارة الأعمال أو استنفاد الشهرة و/أو خسائر مماثلة أو فقدان أو تلف البيانات أو معلومات، أو خسارة اقتصادية بحتة، أو عن أي خسائر أو تكاليف أو أضرار أو مصاريف خاصة أو غير مباشرة أو تبعية، مهما تكن تنشأ بموجب هذه الشروط؛ و

ii. يجب أن تقتصر المسؤولية الإجمالية لزيوربخ وركبليس سولوشنز (ميدل ابيست) ليميتد في العقد أو المسؤولية التقصيرية (بما في ذلك الإهمال أو انتهاك الواجب القانوني) أو التحريف أو الاسترداد أو غير ذلك، الناشئة فيما يتعلق بالأداء أو الأداء المتوقع لهذه الشروط على:

1. 100 دولار أمريكي إذا كنت صاحب عمل مشارك؛

2. إجمالي رسوم الأعضاء السنوية واجبة السداد في الأشهر الستة السابقة لنشوء المسؤولية على الأعضاء؛ أو 100 دولار أمريكي (أيهما أكبر).

iii. لا يوجد في هذه الشروط ما يؤخذ على أنه يقلل أو يؤثر بأي شكل من الأشكال على واجب عام للتخفيف من خسارة تكبدها أحد الأطراف.

## 12. TERMINATION

1. If you are a Participating Employer or a Member, your participation in a Plan may be terminated at any time in accordance with the Plan Rules.

2. ZWS may suspend or terminate the Services immediately on written notice where required or obliged to do so by law, or where we reasonably believe your account has been accessed improperly or fraudulently.

3. In addition, we may terminate your access to our Services if you are in material or persistent breach of any of your obligations under these Terms and if that breach is capable of remedy and the other has failed to remedy that breach within 30 days after receiving written notice requiring it to remedy that breach.

## 12. الإنهاء

1. إذا كنت صاحب عمل أو عضو مشارك، فيمكن إنهاء مشاركتك في أي خطة في أي وقت وفقاً لقواعد الخطة.

2. يجوز لزيوربخ وركبليس سولوشنز (ميدل ابيست) ليميتد تعليق الخدمات أو إنهاؤها فوراً بناءً على إشعار كتابي عند الاقتضاء أو عندما يكون مطلوباً أو ملزماً بذلك بموجب القانون، أو عندما نعتقد بشكل معقول أنه قد تم الوصول إلى حسابك بشكل غير لائق أو احتيالي.

3. بالإضافة إلى ذلك، يجوز لنا إنهاء وصولك إلى خدماتنا إذا كنت في حالة انتهاك مادي أو مستمر لأي من التزاماتك بموجب هذه الشروط وإذا كان هذا الانتهاك يمكن معالجته وفشل الآخر في معالجة هذا الانتهاك خلال 30 يوماً بعد تلقي إخطار كتابي يطالبه بمعالجة هذا الانتهاك.

#### 4. On termination of these Terms for any reason:

4. عند إنهاء هذه الشروط لأي سبب:

- i. subject to clause 15 (which shall continue as long as the Site is available generally), all licences granted under these Terms shall immediately terminate;
- ii. any rights, remedies, obligations or liabilities of the parties that have accrued up to the date of termination, including the right to claim damages in respect of any breach of these Terms which existed at or before the date of termination shall not be affected or prejudiced.

i. مع مراعاة البند 15 (الذي يستمر طالما كان الموقع متاحا بشكل عام)، يتم إنهاء جميع التراخيص الممنوحة بموجب هذه الشروط على الفور؛

ii. لن تتأثر أو يتم المساس بأي حقوق أو سبل انتصاف أو التزامات أو مسؤوليات للأطراف تراكمت حتى تاريخ الإنهاء، بما في ذلك الحق في المطالبة بالتعويضات فيما يتعلق بأي انتهاك لهذه الشروط التي كانت موجودة في أو قبل تاريخ الإنهاء.

### 13. CHANGES TO THESE TERMS

### 13. التعديلات على هذه الشروط

1. ZWS may need to amend these Terms from time to time. Where you have registered with ZWS, ZWS will notify you of the changes made to these Terms by, where possible, providing at least one month's notice of such amendments. You acknowledge that this notice period may not always be possible where such amendments are required as a matter of law or regulation.

1. قد تحتاج زيوربخ وركلبس سولوشنز (ميدل ابيست) ليميتد إلى تعديل هذه الشروط من وقت لآخر. عند التسجيل مع زيوربخ وركلبس سولوشنز (ميدل ابيست) ليميتد فإنها ستخطرک بالتعديلات التي تم إجراؤها على هذه الشروط من خلال تقديم إخطار قبل شهر واحد على الأقل من هذه التعديلات، حيثما أمكن ذلك. تقر بأن فترة الإخطار هذه قد لا تكون دائما ممكنة عندما تكون هذه التعديلات مطلوبة بموجب قانون أو لائحة.

### 14. GENERAL TERMS

### 14. شروط عامة

1. **WAIVER:** No failure or delay by a party to exercise any right or remedy provided under these Terms or by law shall constitute a waiver of that or any other right or remedy, nor shall it prevent or restrict the further exercise of that or any other right or remedy. No single or partial exercise of such right or remedy shall prevent or restrict the further exercise of that or any other right or remedy.
2. **SEVERANCE:** If any provision (or part of a provision) of these Terms is found by any court or administrative body of competent jurisdiction to be invalid, unenforceable or illegal, the other provisions shall remain in force. If any invalid, unenforceable or illegal provision would be valid, enforceable or legal if some part of it were deleted, the provision shall apply with whatever modification is necessary to give effect to the commercial intention of the parties.
3. **NO PARTNERSHIP OR AGENCY:** Nothing in these Terms is intended to, or shall operate to, create a partnership or agency between the parties to these Terms or to authorise either

1. التنازل: لا يشكل أي تقصير أو تأخير من جانب طرف في ممارسة أي حق أو سبيل انتصاف منصوص عليه في هذه الشروط أو بموجب القانون تنازلا عن ذلك الحق أو أي حق أو سبيل انتصاف آخر، ولا يمنع أو يقيد مواصلة ممارسة ذلك الحق أو أي حق أو سبيل انتصاف آخر، ولا يجوز لأي ممارسة واحدة أو جزئية لهذا الحق أو سبيل الانتصاف أن تمنع أو تقيد مواصلة ممارسة هذا الحق أو أي حق أو سبيل انتصاف آخر.

2. الفصل: إذا وجدت أي محكمة أو هيئة إدارية ذات اختصاص قضائي أن أي حكم (أو جزء من حكم) من هذه الشروط غير صالح أو غير قابل للتنفيذ أو غير قانوني، تظل الأحكام الأخرى سارية. إذا كان أي حكم غير صالح أو غير قابل للتنفيذ أو غير قانوني سيكون ساريا أو قابل للتنفيذ أو قانوني إذا تم حذف جزء منه، يجب تطبيق الحكم مع أي تعديل ضروري لإعمال النية التجارية للطرفين.

3. عدم وجود شراكة أو وكالة: لا يوجد في هذه الشروط ما يقصد منه أو يعمل من أجل إنشاء شراكة أو وكالة بين أطراف هذه الشروط أو تفويض أي من الطرفين للعمل كمستشار أو ممثل

party to act as adviser or representative of the other. No party shall have the authority to act in the name or on behalf of or otherwise to bind another party to these Terms in any way.

4. **FORCE MAJEURE:** ZWS shall have no liability for any breach of these Terms caused by an event or circumstance beyond its reasonable control.
5. **ENTIRE AGREEMENT:** These Terms, together with the Plan Rules constitutes the entire agreement between the parties in connection with the use of this web-site, and supersedes and extinguishes all previous agreements, promises, assurances, warranties, representations and understandings between them, whether written or oral, relating to its subject matter. Each party acknowledges that in accepting these Terms it does not rely on, and shall have no remedies in respect of, any statement, representation, assurance or warranty (whether made innocently or negligently) that is not set out in these Terms or the Plan Rules.
6. **THIRD PARTY RIGHTS:** These Terms do not confer any rights on any person or party (other than the parties to these Terms and, where applicable, their successors and permitted assigns) pursuant to the CONTRACT LAW DIFC LAW NO.6 of 2004 (Part 10: Rights of Third Parties).

## 15. GOVERNING LAW AND JURISDICTION

1. These Terms and any dispute or claim arising out of or in connection with them shall be governed by and construed in accordance with the law of DIFC and the courts of DIFC shall have exclusive jurisdiction to settle any dispute or claim arising out of or in connection with these Terms.

## 16. INTERPRETATION

1. In these Terms:
  - i. a person includes an individual, corporate or unincorporated body (whether or not having separate legal personality) and that person's legal and personal representatives, successors or permitted assigns;

للطرف الآخر. لا يتمتع أي طرف بسلطة التصرف باسم أو نيابة عن أو بخلاف ذلك إلزام طرف آخر بهذه الشروط بأي شكل من الأشكال.

4. **القوة القاهرة:** لا تتحمل زيوريج وركبليس سولوشنز (ميدل ايست) ليميند أي مسؤولية عن أي انتهاك لهذه الشروط ينتج عن حدث أو ظرف خارج عن نطاق سيطرتها المعقولة.
5. **كامل الاتفاقية:** تشكل هذه الشروط، إلى جانب قواعد الخطة، كامل الاتفاقية بين الأطراف فيما يتعلق باستخدام الموقع الإلكتروني هذا، وتحل محل وتبطل جميع الاتفاقيات والتعهدات والتأكدات والضمانات والإقرارات والتفاهات السابقة بينهما سواء كانت كتابية أو شفوية، فيما يتعلق بموضوعها. يقر كل طرف بأنه عند قبول هذه الشروط، فإنه لا يعتمد على، ولن تكون لديه أي سبل انتصاف فيما يتعلق بأي بيان أو إقرار أو تأكيد أو ضمان (سواء تم تقديمه بشكل برئ أو بإهمال) غير وارد في هذه الشروط أو قواعد الخطة.
6. **حقوق الطرف الثالث:** لا تمنح هذه الشروط أي حقوق لأي شخص أو طرف (بخلاف أطراف هذه الشروط، وحيث ينطبق، خلفائهم والمتنازل إليهم المسموح لهم) وفقا لقانون العقود قانون مركز دبي المالي العالمي رقم 6 لسنة 2004 (الجزء 10: حقوق الأطراف الثالثة).

## 15. القانون الحاكم والاختصاص القضائي

1. تخضع هذه الشروط وأي نزاع أو مطالبة تنشأ عنها أو فيما يتعلق بها وتفسر وفقا لقانون مركز دبي المالي العالمي ويكون لمحاكم مركز دبي المالي العالمي الاختصاص الحصري لتسوية أي نزاع أو مطالبة تنشأ عن أو في فيما يتعلق بهذه الشروط.

## 16. التفسير

2. في هذه الشروط:
  - i. يشمل الشخص هيئة فردية أو اعتبارية أو غير مدمجة (سواء كانت ذات شخصية اعتبارية منفصلة أم لا) وممثلو ذلك الشخص القانونيون والشخصيون أو خلفائهم أو المتنازل إليهم المسموح بهم.

- ii. a reference to a company shall include any company, corporation or other body corporate, wherever and however incorporated or established.
- iii. unless the context otherwise requires, words in the singular shall include the plural and in the plural shall include the singular, and a reference to one gender shall include a reference to the other genders;
- iv. reference to a statute or statutory provision is a reference to it as it is amended, extended or re-enacted from time to time, and shall include all subordinate legislation made under that statute or statutory provision;
- v. any words following the terms including, include, in particular, for example or a similar expression shall be construed as illustrative and shall not limit the sense of the words, description, definition, phrase or term preceding those terms;
- vi. an obligation on a party not to do something includes an obligation not to allow that thing to be done.

- .ii تشمل الإشارة إلى شركة أي شركة أو مؤسسة أو أي شخص اعتباري آخر، أينما وكيفما تم تأسيسها أو إنشاؤها.
- .iii أما لم يقتض السياق خلاف ذلك، تشمل الكلمات بصيغة المفرد الجمع والجمع المفرد، وتشمل الإشارة إلى أحد الجنسين إشارة إلى الأجناس الأخرى؛
- .iv الإشارة إلى قانون أو حكم تشريعي هي إشارة إليها حيث يتم تعديلها أو تمديدها أو إعادة سننها من وقت لآخر، وتشمل جميع التشريعات الثانوية الصادرة بموجب هذا القانون أو الحكم القانوني؛
- .v يجب تفسير أي كلمات تتبع المصطلحات بما في ذلك، تحديداً، على سبيل المثال أو تعبير مشابه على أنها توضيحية ولا تحد من معنى الكلمات أو الوصف أو التعريف أو التعبير أو المصطلح الذي يسبق تلك المصطلحات؛
- .vi يشمل التزام طرف بعدم القيام بشيء ما التزاماً بعدم السماح بفعل ذلك الشيء.

## 17. DEFINITIONS

1. The following definitions apply in these Terms:

### Confidential Information

Information that is proprietary or confidential and is either clearly labelled as such or identified as Confidential Information in clause 10;

### Controller, Processor, Data Subject and Personal Data

Shall each have the meaning given in DIFC Law No. 5 of 2020 or the regulations published pursuant to that law;

### Data Protection Legislation

The DIFC Law No.5 of 2020s (as amended); The EU General Data Protection Regulation 2016/679 (GDPR the Telecommunications (Lawful Business Practice) (Interception of Communications) Regulations 2000, the Electronic Communications Data Protection Directive 2002/58/EC, the Privacy and Electronic Communications (EC Directive) Regulations 2003 in each case as may be amended, superseded, updated

## 17. التعريفات

1. تنطبق هذه التعريفات على هذه الشروط

### المعلومات السرية

المعلومات التي تكون مملوكة أو سرية ويتم تصنيفها بوضوح على هذا النحو أو يتم تحديدها على أنها معلومات سرية في البند 10؛

### مراقب ومعالج وموضوع البيانات والبيانات الشخصية

يجب أن يكون لكل منها المعنى الوارد في قانون مركز دبي المالي العالمي رقم 5 لعام 2020 أو اللوائح المنشورة بموجب ذلك القانون؛

### قانون حماية البيانات

قانون مركز دبي المالي العالمي رقم 5 لسنة 2020 (حسب تعديلاته)؛ اللائحة العامة لحماية البيانات للاتحاد الأوروبي 2016/679 ، (لوائح الاتصالات السلكية واللاسلكية (الممارسات التجارية القانونية) (اعتراض الاتصالات) لعام 2000، وتوجيه حماية بيانات الاتصالات الإلكترونية 2002/58/EC ، ولوائح الخصوصية والاتصالات الإلكترونية (توجيه الاتصالات الإلكترونية) لعام 2003 في كل حالة حسب تعديلها أو ما يحل محلها أو تحديثها أو استبدالها من وقت لآخر

or replaced from time to time and all other applicable laws and regulations relating to processing of personal data and privacy, including where applicable the guidance and codes of practice issued by the Data Protection authorities in the EU, DIFC or UAE.;

## Documentation

The document made available by ZWS online via <https://zws.zurich.ae/> which sets out a description of the Services and the user instructions for the Services;

## Enrolled

A Member shall be considered Enrolled into a Plan when enrolled by a Participating Employer;

## Joining Date

The date of joining the DEWS plan, when enrolled by a Participating Employer.

## Member

A person working in the DIFC who is employed by a Participating Employer and meets the Plan requirements.

## Member Data

The data inputted by the Member, or a Participating Employer on the Member's behalf, for the purpose of using the Services or facilitating the Member's use of the Services;

## Members' Portal

That portion of the Site accessible by Members and pursuant to which a Member can read about and manage their plan.

## Participating Employer

The business entity whose Participation Agreement has been submitted and accepted by the Plan Trustees in accordance with these Terms;

## Participation Agreement

The Participating Employer's application to the Plan Trustees to participate in the Plan;

## Platform

وجميع القوانين واللوائح الأخرى المعمول بها المتعلقة بمعالجة البيانات الشخصية والخصوصية، بما في ذلك، حيثما ينطبق، الإرشادات وقواعد الممارسة الصادرة عن سلطات حماية البيانات في الاتحاد الأوروبي أو مركز دبي المالي العالمي أو الإمارات العربية المتحدة.

## المستندات

المستند الذي توفره زيورخ وركبليس سولوشنز (ميدل إيست) ليميتد عبر الإنترنت عبر <https://zws.zurich.ae> والذي يورد وصفا للخدمات وتعليمات المستخدم للخدمات؛

## مسجل

يعتبر العضو مسجلا في الخطة عندما يتم تسجيله من قبل صاحب عمل مشارك؛

## تاريخ الالتحاق

تاريخ الالتحاق بخطة صندوق الادخار للموظفين في إمارة دبي، عند التسجيل من قبل صاحب العمل المشارك.

## عضو

شخص يعمل في مركز دبي المالي العالمي ويعمل لدى صاحب عمل مشارك ويستوفي متطلبات الخطة.

## بيانات العضو

البيانات التي يُدخلها العضو، أو صاحب العمل المشارك نيابة عن العضو، لغرض استخدام الخدمات أو تسهيل استخدام العضو للخدمات؛

## بوابة الأعضاء

ذلك الجزء من الموقع الذي يمكن للأعضاء الوصول إليه والذي بموجبه يمكن للعضو القراءة حول الخطة الخاصة به وإدارتها.

## صاحب العمل المشارك

الكيان التجاري الذي تم تقديم اتفاقية المشاركة الخاصة به وقبولها من قبل أمناء الخطة وفقا لهذه الشروط؛

## اتفاقية المشاركة

طلب صاحب العمل المشارك إلى أمناء الخطة للمشاركة في الخطة؛

## المنصة

The software tools available on the Site including letter generator, video generator, Chatbot and other communication tools;

أدوات البرمجيات المتاحة في الموقع بما في ذلك منشئ الرسائل والفيديو، وتطبيق المحادثات التفاعلية، وأدوات الاتصال الأخرى؛

### Primary Contact

### جهة الاتصال الرئيسية

The person appointed by the Participating Employer to communicate and represent the Participating Employer with all matters connected or relating to the Plan;

الشخص المعين من قبل صاحب العمل المشارك للتواصل وتمثيل صاحب العمل المشارك في جميع الأمور المتصلة أو المتعلقة بالخطة؛

### Plan

### الخطة

A money purchase employee benefit plan: called the Dubai International Finance Centre Employee Workplace Savings Plan (also known as the DEWS Plan);

خطة صندوق مزايا موظفين باشتراكات: تسمى خطة صندوق الادخار للموظفين في إمارة دبي (المعروفة أيضا باسم خطة صندوق الادخار للموظفين في إمارة دبي)؛

### Plan Administrators

### إداريو الخطة

Means Zurich Workplace Solutions (Middle East) Limited which has been appointed to administer and manage the Plan as more particularly detailed on our Site;

تعني زيورخ وركبليس سولوشنز (ميدل ايست) ليميتد التي تم تعيينها لإدارة وتنظيم الخطة كما هو مفصل بشكل خاص على موقعنا؛

### Plan Rules

### قواعد الخطة

The rules of the Plan as updated and amended from time to time in accordance with its terms;

قواعد الخطة كما يتم تحديثها وتعديلها من وقت لآخر وفقا لشروطها؛

### Plan Trustees

### أمناء الخطة

Equiom Fiduciary Services (Middle East) Limited which has been appointed as such under the Plan Rules of the Plan to oversee the Plan;

إكيوم لخدمات الائتمان (الشرق الأوسط) المحدودة التي تم تعيينها على هذا النحو بموجب قواعد الخطة الخاصة بالخطة للإشراف على الخطة؛

### Services

### الخدمات

The services provided by ZWS via the Platform;

الخدمات التي تقدمها زيورخ وركبليس سولوشنز (ميدل ايست) ليميتد عبر المنصة؛

### Software

### البرامج

The online software applications provided by ZWS as part of the Services;

تطبيقات البرامج عبر الإنترنت التي تقدمها زيورخ وركبليس سولوشنز (ميدل ايست) ليميتد كجزء من الخدمات؛

### You, Your

### أنت، الخاصة بك

The person to whom these Terms apply including, guests to the Site, Participating Employees and Members.

الشخص الذي تنطبق عليه هذه الشروط بما في ذلك زوار الموقع والموظفين المشاركين والأعضاء.